

## Isabel Restrepo-Sintas

Nació en Colombia, muy temprano apasionada por el arte, Isabel Restrepo-Sintas estudio en la Escuela de Bellas Artes de Cali (Colombia) y en la prestigiosa Escuela de Bellas Artes de México "La Esmeralda".

Realiza un viaje cultural de un año, visitando museos y galerías que le permitieron estudiar y conocer las obras de arte en su contexto cultural y las tendencias contemporáneas. Ha participado en simposios, exposiciones individuales y colectivas en Francia, Colombia, Italia, México y los Estados Unidos ... Sus obras se encuentran principalmente en colecciones privadas.

Isabel Restrepo-Sintas se instala en París en 1985. Trabaja en el estudio del escultor Maxime Fillon y paralelamente estudia Vitrales (creación y restauración) en la Escuela Nacional de Artes Aplicadas Olivier de Serres en el taller de Marie-Françoise Dromigny. Realiza una licencia en Artes Aplicadas en la Sorbona.

En Igny desde 1996, se dedica a su práctica artística inspirada en las formas de la naturaleza.

Née en Colombie, très tôt passionnée par l'art, Isabel Restrepo-Sintas est formée à l'école des Beaux art de Cali (Colombie), elle intègre ensuite la prestigieuse école des Beaux Art de Mexico «La Esmeralda».

Après cette formation elle entreprend ensuite un voyage culturel d'un an, visitant les plus grands musées et galeries qui lui ont permis de s'imprégner des œuvres majeures dans leur contexte culturel. Elle participe à des symposiums et des expositions individuelles et collectives en France, Colombie, Italie, Mexique et aux États Unis... Ses œuvres se trouvent principalement dans des collections privées.

Isabel Restrepo-Sintas s'installe à Paris en 1985. Elle y travaille dans l'atelier du sculpteur Maxime Fillon et suit une formation de vitrail (création et restauration) à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Art dans l'atelier de Marie-Françoise Dromigny.

A Igny depuis 1996, elle se consacre à poursuivre sa recherche artistique inspirée par les formes de la nature.



11 8001 8425 2

Isabel Restrepo-Sintas - "Encuentro con los Arboles" - Casa de Mejoras Publicas - Cali 2017



## ISABEL RESTREPO-SINTAS

Exposicion - Exposition  
**Encuentro con los  
Arboles**

**Rencontre avec  
les Arbres**

**Casa de Mejoras Publicas  
de Cali**

18001811 - 0022811

## Encuentro con los Arboles

Esta exposición « Encuentro con los Arboles » es el resultado de un trabajo asiduo y constante inspirado en la relación con los arboles. Todo es cuestión de relación, con la vida, con el entorno, consigo mismo.

En mi búsqueda artística los arboles ocupan un lugar muy importante, son una fuente de inspiración permanente, me tocan hasta despertar en mí el deseo de observarlos, sentirlos, detenerme frente a ellos para pintarlos o dibujarlos. Los arboles emanan una presencia tranquila y son silenciosos ; siempre han estado ahí.

La intención de utilizar el papel de arroz aporta ligereza y transparencia y hace sentir la presencia del viento. Los dibujos sin marco, suspendidos, crean una relación dinámica entre ellos y el espectador con perspectivas diferentes y juego de luces. La presencia de la tierra roja en tres puntos de la sala es el recuerdo de las raíces.

La sala de la Casa de las Mejoras Publicas con su arquitectura tradicional se presto para lograr una atmósfera armoniosa.

## Rencontre avec les Arbres

Cette exposition « Rencontre avec les Arbres », est le résultat d'un travail régulier et constant inspiré par la relation avec les arbres. Tout est question de relation, avec la vie, avec l'environnement, avec sois-même.

Dans ma recherche artistique les arbres occupent une place très importante, ils sont une source permanente d'inspiration, ils me touchent, éveillent en moi le désir de les observer, de les sentir, de m'arrêter devant eux pour les peindre ou les dessiner. Les arbres émanent une présence calme et ils sont silencieux ; ils ont toujours été là.

L'intention d'utiliser du papier de riz apporte légèreté et transparence et fait ressentir la présence du vent. Les dessins sans cadre, suspendus, créent une relation dynamique entre eux et le spectateur avec des perspectives différentes et des jeux de lumière. La présence de la terre rouge en trois points de la salle évoque la mémoire des racines.

La salle de la « Casa de las Mejoras Publicas » avec son architecture traditionnelle s'est prêtée à créer une atmosphère harmonieuse.

Isabel Restrepo-Sintas



¡Árbol sublime! Enseña de vida que adivino,  
la inmensidad augusta domina por doquier.  
Si dura le es la tierra, celeste su destino  
le encanta, y aun le sirven el trueno y torbellino  
de gloria y de placer.

El Pino de Formentor (fragmento)  
Miguel Costa y Llobera

Arbre sublime ! L'enseigne de vie que je devine,  
l'immensité auguste domine de partout.  
Si la terre lui est dure, son destin céleste  
l'enchanté, et toujours le tonnerre et le tourbillon  
lui serve de gloire et de plaisir

Le pin de formentor (fragment)  
Miguel Costa y Llobera







Hoy he visto en tus ramas la primera  
hoja verde, mojada de rocío,  
como un regalo de la primavera,  
buen árbol del estío.

Y en esa verde punta  
que está brotando en ti de no sé dónde,  
hay algo que en silencio me pregunta  
o silenciosamente me responde.

Aujourd'hui j'ai vu dans tes branches la première  
feuille verte, mouillée de rosée,  
comme un cadeau du printemps,  
un bon arbre de l'été.

Et dans cette pointe verte  
qui pousse en toi de je ne sais où,  
il y a quelque chose qui en silence me demande  
ou silencieusement me répond.

Antonio Machado (fragmento - fragment)



#### Arboles Hombres

La soledad era eterna  
y el silencio inacabable  
me detuve como un árbol  
y oí hablar a los árboles.  
Los árboles se olvidaron  
de mi forma de árbol errante  
y con mi forma olvidada  
oía hablar a los árboles

#### Arbres hommes

La solitude était éternelle  
et le silence sans fin  
je me suis arrêté comme un arbre  
et j'ai entendu parler aux arbres.  
Les arbres ont oublié  
ma forme d'arbre errant  
et avec ma forme oubliée  
j'entendais parler aux arbres

Juan Ramon Jimenez (fragmento - fragment)





"Encuentro con los Árboles" narra con una infinita paleta de grises, la poética relación que Isabel Restrepo-Sintas mantiene en su éxtasis permanente con los elementales del universo vegetal.

Las sutiles y a la vez fortalecidas sílabas de su lenguaje, nos remontan a los reverentes mundos orientales de los iniciados, que a través del manejo de la caligrafía, establecen sus conexiones con el mundo evolutivo del espíritu, en la búsqueda incesante de la luz.

Las metáforas plasmadas entre columpios luminosos desde el blanco impoluto hasta el negro profundo, nos remiten con basculante inercia a aquel teorema que predica, que en ningún lugar brilla más la luz que en la propia oscuridad.

Con este lenguaje sensitivo de su paleta y de sus pinceles, Isabel Restrepo-Sintas nos acerca al mundo acústico del reino vegetal, brindándonos su mágica conexión cromática con el palpitante y sonoro mundo de los árboles del planeta.

Alamos, Robles, Acacias y Pinos Marítimos, en íntimos coloquios, sublimizan aquella condición ejemplar de los seres vegetales, de evolucionar inequívocamente en su camino permanente hacia la luz.

El ser humano, danzante, cinético y trasmutante, se incorpora como actor y como testigo presencial, a este pentagrama de maderos y follajes, tamizando entre líneas, destellos y peregrinajes, la gracia expresiva del movimiento y de la libertad.

« Rencontre avec les Arbres » narre avec une palette infinie de gris, la relation poétique qu'Isabel Restrepo-Sintas maintient dans une extase permanente avec les éléments de l'univers végétal.

Les syllabes subtiles et en même temps fortes de son langage, nous élèvent aux mondes orientaux et révérencieux des initiés, qui au travers de la maîtrise de la calligraphie, établissent des liens avec le monde en évolution de l'esprit, dans la recherche incessante de la lumière.

Les métaphores psalmodiées entre les balançoires lumineuses du blanc immaculé jusqu'au noir profond, nous reflètent avec une inertie basculante le théorème d'inertie qui prédit que, nulle part ailleurs la lumière ne brille plus que dans l'obscurité elle même.

Avec le langage sensible de sa palette et de ses pinceaux, Isabel Restrepo-Sintas nous approche du monde acoustique du règne végétal, nous offrant la magie de sa connexion chromatique avec le monde palpitant et sonore des arbres de la planète.

Peupliers, chênes, acacias et de pins maritimes, dans des conversations intimes, subliment cette condition exemplaire des êtres végétaux à évoluer sans équivoque dans leurs chemin permanent vers la lumière.

L'être humain, dansant, en transmutation cinétique, s'inclut comme acteur et témoin de présence, à ce pentagramme de bois et de feuillage, tamisant entre les lignes, lueurs et pérégrinations, la grâce expressive du mouvement et de la liberté.

Fernando Silva Romero



Yo que crecí dentro de un árbol  
 tendría mucho que decir,  
 pero aprendí tanto silencio  
 que tengo mucho que callar  
 y eso se conoce creciendo  
 sin otro goce que crecer,  
 sin más pasión que la substancia,  
 sin más acción que la inocencia,  
 y por dentro el tiempo dorado  
 hasta que la altura lo llama  
 para convertirlo en naranja.

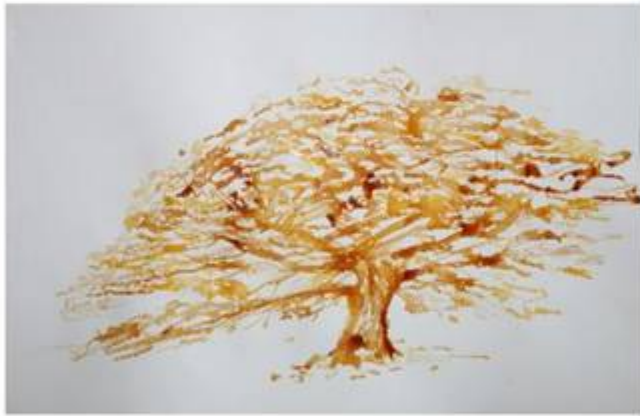
Silencio (fragmento)  
 Pablo Neruda

Moi qui ai grandi à l'intérieur d'un arbre  
 j'aurais beaucoup à dire,  
 mais j'ai appris tant de silence  
 que j'ai beaucoup à taire  
 et cela s'apprend en grandissant  
 sans autre plaisir que grandir,  
 sans plus de passion que la substance,  
 sans plus d'action que l'innocence,  
 et en dedans le temps doré  
 jusqu'à ce que la hauteur l'appelle  
 pour le transformer en orange.

Silence (fragment)  
 Pablo Neruda















Ordre ou désordre  
La terre engloutit tout.  
A peine plus lente que la mer  
La terre naît, se referme à son heure.  
Qui donc perçoit son temps ?  
La mer se retire sans état d'âme.  
La terre perdure, la terre mère dure  
En apparat de bal avec des souliers lourds  
et le ciel déchiré, on ne voit pas ses voiles,  
le ciel nous paraît limpide.  
Esprit rassis, cœur assoiffé de soif,  
Où te tiens tu, sagesse ?

Manuel Rainoid

Orden o desorden  
La tierra se tragó todo.  
Apenas más lenta que el mar  
La tierra nace, se cierra en su hora.  
Quien, entonces percibe su tiempo ?  
El mar se retira sin nostalgia.  
La tierra perdura, la tierra madre dura  
Vestido para el baile con zapatos pesados  
y el cielo desgarrado, no se ven sus velas,  
el cielo nos parece límpido.  
Espíritu rancio, corazón sediento de sed  
Donde estas tu, sabiduría ?





Los pinos

Yo digo ¡pinos! y siento que se me aclara el alma.

Yo digo ¡pinos! y en mis oídos rumorea la selva

Yo digo ¡pinos! y por mis labios pasa la frescura de las fuentes salvajes

Pinos, pinos, ¡pinos!

Y con los ojos cerrados, veo la hilacha verde de los ramajes profundos,  
que recortan el sol en obleas desiguales y lo arrojan, como puñados de lentejuelas,

A los caminos que bordean

Yo digo ¡pinos!

Je dis pins ! Et je sens que mon âme s'éclaircie.

Je dis pins ! Et dans mes oreilles j'entends la jungle

je dis pins ! Et par mes lèvres passe la fraîcheur des fontaines sauvages.

Pinos ! Pins ! Pins !

Et avec les yeux fermés, je vois l'effilure verte des branchages profonds,  
qui découpent le soleil en plaquettes inégales et le jette comme des poignées de paillettes  
aux chemins qui bordent

Je dis pins !

Los pinos - Les pins (fragmentos - fragments)

Juana de Ibarbourou

